

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Donnerstag 7. Januar 1971
Berne, jeudi 7 janvier 1971

33

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 4

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 4 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel.
Timber & Veneer GmbH, in Liquidation, Glarus.
Iesa, Trafilerie a freddo SA, Taverne.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 249217 - 249270.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 3/70 des Eidgenössischen Veterinäramtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten. - Ordonnance No 3/70 de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Verzollungsvorschriften. - Prescriptions de dédouanement.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basler-Stadt.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. Dezember 1970.
Carrosserie-Reparaturen, Bernhard, in Winterthur, Wässerwiesenstrasse 95, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Bernhard, von Winterthur, in Winterthur 4. Autospenglerei und -spritzwerk.
22. Dezember 1970. Farben.
Furrer & Bernhard, in Bubikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439), Import und Vertrieb von sowie Handel mit Lacken und Farben. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Richard Furrer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Oskar Bernhard als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt, und zwar unter der Firma «Farben Bernhards».
22. Dezember 1970. Farben.
Farben Bernhard, in Bubikon, Berglöh, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oskar Bernhard, von Greifensee, in Bubikon. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Furrer & Bernhards», in Bubikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Import und Vertrieb von sowie Handel mit Farben und Lacken.
22. Dezember 1970. Giessereierzeugnisse.
Keller & Billmann, in Steinmaur, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Geschäftsbeginn: 3. 1. 1971. Gesellschafter: Wilhelm Keller, von Untersiggenthal, in Obersiegenenthal, und Wolfgang Billmann, deutscher Staatsangehöriger, in Waldshut. Leichtmetallgiesserei und Handel mit Giessereimodellen und Giessereierzeugnissen. Adresse: Niedersteinmaur.
22. Dezember 1970. Fassaden.
Karl Fuchs Söhne, in Zürich 11, Tobelsteig 12, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Geschäftsbeginn: 1. 1. 1971. Ausführung von Maurerarbeiten sowie Aufstellung von Fassadengerüsten. Gesellschafter: Karl Fuchs und Eugen Fuchs, beide von Zürich, in Zürich 11. Die Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.
22. Dezember 1970.
Editions Clasy Zürich S. à r.l., in Zürich 7 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1966, S. 3233). Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung von 8. 10. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kollektivgesellschaft «Editions Clasy Zürich, L. Bieri und H. R. Webers», in Zürich 7, übernommen worden.
22. Dezember 1970.
Editions Clasy Zürich, L. Bieri und H. R. Weber, in Zürich 7, Hinterbergstrasse 27, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Geschäftsbeginn: 1. 1. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der «Editions Clasy Zürich S. à r.l.», in Zürich 7, übernommen. Herstellung, Verlag und Vertrieb von Modejournalen und periodischen Modezeitschriften. Gesellschafter: Lina Bieri, von Zürich, in Küsnacht ZH - diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB - sowie Hansjürg Weber, von Zollikon, in Hüntwangen.

22. Dezember 1970.
E. W. Reif, «Bardabla»-Produkte, in Zürich (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1961, S. 3298). Neue Firmafassung: E. W. Reif, «Lubrabo-Produkte. Neue Umschreibung der Geschäftsart: Import und Verkauf von Hochleistungs- und Spezialschmiermitteln für die Industrie und den Fahrzeugsektor. Der Firmainhaber wohnt nun in Kilchberg ZH.
22. Dezember 1970. Schirme.
Walter Müller, in Zürich (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1954, S. 239), Fabrikation von und Handel mit Schirmen. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
22. Dezember 1970. Bodenerzeugnisse.
Total (Suisse) S.A., Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2382), Import und Vertrieb von Bodenerzeugnissen und Produkten verschiedener Art usw., mit Hauptsitz in Genf. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.
22. Dezember 1970. Waren aller Art.
Anton Fuchs, in Regensdorf (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1953, S. 2211), Handel und Ververtretungen in Waren verschiedener Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Dezember 1970.
Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1636). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Urs Weidmann, von und in Zürich.
22. Dezember 1970.
Experta Treuhand A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1812). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzites: Gottlieb Heiser, von Basel, in Zürich, und Martial Frêne jun., von Reconville, in Thalwil.

22. Dezember 1970.
Jacky Maeder Luftfracht A.G., Filiale Klotten, in Klotten (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1967, S. 2726), mit Hauptsitz unter der Firma «Jacky Maeder Luftfracht A.G.», in Basel. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Klotten, Peter Meier, von Winterthur, in Klotten; Joachim Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Klotten, und André Reussner, von und in Zürich.

22. Dezember 1970.
Baugenossenschaft Adliswil, in Adliswil (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1965, S. 4098). Karl Hotz, bisher Vizepräsident der Verwaltung, ist nun Quästor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift. Ernst G. Blatti, bisher Quästor der Verwaltung, ist nun Vizepräsident derselben; führt weiter Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Quästor.
22. Dezember 1970.
Steinmann Elektronik, in Winterthur (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1966, S. 1154), Handel mit und Fabrikation von elektrischen Apparaten. Die Unterschrift von Christel Kreienbühl ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Gerda Honegger, von Elsau, in Zollikon.

22. Dezember 1970. Auto-Garage.
Ernst Wiederkehr, in Schlieren (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1962, S. 2027), Auto-Garage usw. Prokura von Heinz Fasnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Eduard Kägi, von Tannegg, in Weinfelden.

22. Dezember 1970. Beteiligung.
F. Dietsche Holding-Aktiengesellschaft, in Kilchberg (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1966, S. 2431), Eingehung von Beteiligungen seines der Verwaltung. Dr. Werner Hausheer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hugo Karrer, von und in Zürich.

22. Dezember 1970.
Les Taylor Associates Advertising AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1970, S. 2188), Betrieb einer Reklameagentur usw. Dr. Gerd Lanz aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hans Peter Frischnecht erloschen.

22. Dezember 1970.
Contraves Antriebstechnik AG, in Rümlang (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1970, S. 2527), Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Apparaten usw. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Simma, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Käppeli, von Luzern, in Bächenbühlach, und André Reymond, von L'Abbaye und Le Chemin, in La Neuveville. Der Prokurist Andreas Neeracher wohnt nun in Bassersdorf.

22. Dezember 1970.
Eurokommerz-Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1968, S. 795), Durchführung kommerzieller Transaktionen aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 298 vom 10. 12. 1970, S. 2812) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. Dezember 1970.
AG für Vorfabrikationstechnik, in Zürich 8 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Zimmerli, von Aarburg, in Zürich. Neue Adresse: Witikonstrasse Nr. 297, Zürich 7.

22. Dezember 1970.
Bruno Piatti, Bauelemente, in Dietlikon (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1969, S. 516). Prokura von Dr. Aldo Imperatori erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Florian Held, von Malix, in Wallisellen.

22. Dezember 1970. Maschinen.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft (Sulzer Frères, Société Anonyme) (Sulzer Brothers, Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1970, S. 2663), Maschinenfabriken, Giessereien usw. Prokura von Eduard Sauer und Robert Schneider erloschen.

22. Dezember 1970. Farben.
Schmid, Rhyner AG, in Adliswil (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2785), Herstellung und Verkauf von Farben, Lacken usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl-Heinrich Fuhrmann, von und in Adliswil. Neu haben Kollektivprokura: Herbert Ruppli, von Brugg, in Adliswil; Walter Rüetschi, von Suhr, in Oberrieden, und Gottfried Tillmann, von Niederried, in Adliswil; diese zeichnen nicht unter sich, sondern es zeichnet je einer von ihnen ausschliesslich mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.
22. Dezember 1970.
Kartopapier A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1966, S. 4111), Ernst Ossian Soravuo aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Boris Grönhagen, finnischer Staatsangehöriger, in Vestend (Finland).

22. Dezember 1970. Clichés.
E. Lutz & Co. AG., in Zürich 5 (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1969, S. 1544), Herstellung und Vertrieb von Clichés usw. Hanny Rüegg infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Vera Bosshard-Lutz, von Zürich und Hombrechtikon, in Zollikon. Neu hat Einzelprokura: Alfred Bosshard, von Zürich und Hombrechtikon, in Zollikon.

22. Dezember 1970. Maschinen.
Paul Müller & Sohn, in Rorbas, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 211), Maschinenfabrik. Neu hat Einzelprokura: Ursula Schneider, von Winterthur, in Klotten.

22. Dezember 1970.
Candis-Verlag G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 486). Neue Adresse: Seefeldstrasse 47 in Zürich 8.

22. Dezember 1970.
Treuhandbureau Geller AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1970, S. 279). Eugen Iten aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Hans-Ulrich Geller, bisher Präsident des VR, nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Prokura von Leo Maissen erloschen.

22. Dezember 1970. Waren aller Art.
Norrexim A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1963, S. 1441), Handel mit Waren aller Art. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Marie Louise Lüthi-Michaud, von Zürich, Sumiswald und Thun, in Zürich.

22. Dezember 1970.
Immobilien-Aktiengesellschaft Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3355). Alfred Aschmann infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Suter, von Oftringen, in Horgen.

22. Dezember 1970.
Kibag Holding AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Mythenquai 383, Zürich 2. Statuten datum: 21. 12. 1970. Grundkapital: Fr. 2 500 000, voll liberiert, 2500 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an Unternehmen aller Art, insbesondere der Baustoffbranche und des Erdbaus, sowie Finanzierung solcher Unternehmungen; kann auch Liegenschaften erwerben. VR (Verwaltungsrat): drei oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen, Präsident; Arnold Moos, von Lufingen, in Ennetbaden; Hubert Wassmer, von Aarau, in Bern, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Viktor Kleinert, von Affoltern am Albis, in Oberammern; Hugo Krippel, von und in St. Gallen, und Hans Wassmer, von Aarau, in Ennetbaden, diese drei ohne Zeichnungsbefugnis. Ferner hat Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Lenzin, von Oberhof AG, in Kilchberg ZH.

22. Dezember 1970.
Erno-Photo A.-G., in Zürich 7 (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 660). Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert.

22. Dezember 1970. Beteiligungen.
Kompass Holding AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1344), Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen des graphischen Gewerbes usw. Prokura von Dr. Josef Thüer erloschen. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Henry Wynter Bailey-King, britischer Staatsangehöriger, in London; Dr. Hermann Herder-Dornreich, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg (Deutschland); Dr. Heinz Ulrich Kindlimann, von Wald ZH, in Schwanden GL; Dr. Christian Kjaergaard-Hansen, dänischer Staatsangehöriger, in Virum (Dänemark); Claus Michaletz, deutscher Staatsangehöriger, in Gundelfingen (Deutschland), und Luigi Ventre, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neue Adresse: Neuhausstrasse 4, in Zürich 7. Es wohnen nun: Prof. Dr. Ernst Bosshard, Präsident des VR, in Zollikon, und Albert F. Kindlimann, Vizepräsident des VR, in Zürich.

23. Dezember 1970. Uhrenfournituren.
Fomec S.A., bisher in Mendrisio (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1966, S. 3867). Statuten, ursprünglich vom 23. 11. 1966, am 16. 11. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Stadthausquai 3, Zürich 1 (bei der K.E. Brunschweiler Treuhand A.-G.). Grundkapital: Fr. 100 000, nun voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Uhrenfournituren; kann auch Transit- und alle Finanzierungsgeschäfte durchführen, sich an anderen Firmen des In- und Auslandes beteiligen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unter-

Es werden die nachfolgenden Schuldtitel, haftend auf Liegenschaft Kat.-Nr. 393 Wangen SZ vermisst:

Table with 3 columns: Date/Title, Amount, and Reference. Includes entries for Verschreibung, Satzbrief, and Transfix.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die vermissten Schuldtitel innert Jahresfrist ab diese Publikation beim Bezirksgerichtspräsidium March in Lachen SZ vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt.

8553 Lachen, den 18. Dezember 1970 Bezirksgericht March

Es sind abhanden gekommen die nachstehenden Inhaberpapier:

Sechs 4 1/2% Obligationen der Basellandschaftlichen Kantonalbank Nr. VIII 55314/19 mit einem Nennwert von Fr. 5000.—, fällig am 27. Mai 1971, ohne Coupons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

4410 Liestal, den 29. Dezember 1970 Obergerichtskanzlei Liestal

Es wird vermisst:

Fr. 1000.— 4% Obl. Stadt Luzern 1964, Nr. 21 584, mit Coupons per 15. Dezember 1970 & ff.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert diesen innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

6000 Luzern, den 4. Januar 1971 Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt Dr. W. Fischler

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR und Art. 870/71 ZGB öffentlich ausgeschrieben:

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 5000.— vom 27. November 1926 lastend auf Liegenschaft Kat.-Nr. 995 des Grundbuchs Homburg, eingetragen auf 4. Rang, Kapitalvorgang Fr. 48 000.—, Pfandprotokoll 2/42, Schuldner und Pfandgläubiger Fritz Grob-Köhler, Eugerswil, 8501 Homburg, als Gläubiger bezeichnet: Erben des Rudolf Grob, Gartenstrasse, Kreuzlingen.

Sollte der Titel nicht innert Jahresfrist dem Grundbuchamt Steckborn vorgelegt werden, so wird er für kraftlos erklärt.

8570 Weinfelden, den 29. Dezember 1970 Gerichtspräsidium Steckborn

Es wird vermisst der

Eigentümerschuldbrief von Fr. 6000.—, lastend auf der Besitzung des Karl Herzig-Turtschi sel., Hofen, Wimmis, Beleg-Serie 1/2818, vom 19. August 1926.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

3752 Wimmis, den 5. Januar 1971 Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: Josi

Es wird vermisst der

Schuldbrief von Fr. 1000.—, haftend im III. Rang auf Diemtigen-Grundbuch Nrn. 642 und 644, Belege Serie 1/3148, vom 18. November 1927. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Karl Mani-Wittwer sel., gew. Viehzüchter, Entschwil.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

3752 Wimmis, den 5. Januar 1971 Der Gerichtspräsident von Niedersimmental: Josi

Le détenteur du carnet d'épargne de l'Union Vaudoise du Crédit, N° 705 685, au porteur, créancier de Fr. 6000.—, et du carnet d'épargne de la Caisse d'Epargne et de Crédit, N° 201 083, au porteur, créancier de Fr. 2183.40, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1971.

1003 Lausanne, le 5 janvier 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le détenteur du livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise N° 603 246, au porteur, créancier de Fr. 9715.60, créé le 14 mai 1958, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1971.

1003 Lausanne, le 5 janvier 1971 Le Président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Kraftloserklärungen

Annulations - Annullamenti

Gemäss Verfügung der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Werdenberg, Sargans, Gaster, Obertoggenburg und Alltogenberg sowie Entscheiden der Bezirksgerichte Unterthental und Obertoggenberg sind mit Genehmigung der Rekurskommission folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 388.968-03 der St. Gallischen Kantonalbank, 9001 St. Gallen, lastend auf Xaver Stark, 1880, von Appenzel; Guthaben per 18. März 1970: Fr. 15 452.40;

2. 5 Namenaktien der Buchdruckerei Buchs AG, mit Sitz in 9470 Buchs, von Fr. 100.— nom., Nrn. 806, 807, 808, 809 und 810, lautend auf Oberstl. Jakob Haltner sel.;

3. Inhaberb obligation Nr. 5122 der Ersparnisanstalt Bütschwil in 9606 Bütschwil, von Fr. 1000.—, verzinlich zu 5%, verfallen am 20. Juli 1973, mit den Zinscoupons per 31. Dezember 1968 bis 1972;

4. Inhaberschuldbrief Nr. 3597, im Betrage von Fr. 33 000.—, datiert vom 27. August 1938, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3298, an der Berneckstrasse 21, 9000 St. Gallen. Eingetragene Gläubigerin: St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen;

5. Kaufschuldbrief Pfandprotokoll Berneck, Band VII, Nr. 9, im Betrage von Fr. 650.—, datiert vom 5. Mai 1890, lastend auf Wwe. Lisette Eugster-Federer, Berneck, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 333, Plan 9, im Hinterdorf, 9442 Berneck, des Felix Frei, Weinbauer;

5. Versicherungsbrief Pfandprotokoll Berneck, Band VII, Nr. 157, im Betrage von Fr. 558.—, datiert vom 5. März 1894, lastend auf Robert, Ernst, Klara, Emilia, Rosa und Walter Hübener, Berneck, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 626, Plan 12, im Winkel, 9442 Berneck, des Karl Seitz, Bäcker;

6. Kaufschuldersicherungsbrief Pfandprotokoll Berneck, Band VIII, Nr. 99, im Betrage von Fr. 2500.—, datiert vom 3. Februar 1908, lastend auf Ulrich Schelling, Kirchgasse, Berneck, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 62, Plan 2, Wiese in der Kloteren, Gemeinde Berneck, des Ernst Schelling, Landwirt, Kirchgasse, 9442 Berneck;

7. Schuldbrief Pfandprotokoll Berneck, Band IX, Nr. 1278, im Betrage von Fr. 1300.—, datiert vom 7. Dezember 1920, lastend auf Wwe. Federer-Hongler, Berneck, lastend im 1. Rang auf Parzelle Nr. 884, Plan 14, Wiese und Wald im Schlossbüchel, Gemeinde Berneck, des Anton Beck, Schossenriet, 9442 Berneck;

8. Inhaberschuldbrief Diepoldsau Band 19, Nr. 233, im Betrage von Fr. 900.—, datiert vom 9. November 1916, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 93, Plan 4 (alt Kat. Nr. 2.34) an der Schmitterstrasse, 9444 Diepoldsau, des Ernst Jäger-Scherz, Friedlistrasse 21, 3000 Bern;

9. Schuldbrief Grabs Band 18, Nr. 258, im Betrage von Fr. 40 000.—, datiert vom 9. September 1952, zugunsten «Pro Infirmis», lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2428, Werdenbergische Erziehungsanstalt Grabs, jetzt Lukashaus 9472 Grabs;

10. Inhaberschuldbrief Pfandprotokoll Flums, Band 24, Nr. 2974, im Betrage von Fr. 4000.—, datiert vom 29. September 1953, lastend im 4. Rang auf dem Heimwesen Hössli, 8890 Flums, Parzelle Nr. 283, Plan 6, des Titus Maggion, Fabrikarbeiter;

11. Kaufschuldersicherungsbrief Pfandprotokoll Walenstadt, Band 9, Nr. 8919, im Betrage von ursprünglich Fr. 1200.—, datiert vom 4. Mai 1895, zugunsten von Andreas Häfeli, Ragaz, und Kath. Kessler-Kühni, Walenstadt, lastend auf der Liegenschaft «Dörfli», 8880 Walenstadt, Parzelle Nr. 698, Plan 17, des Karl Heer-Nadig;

12. Schuldbrief Pfandprotokoll Walenstadt, Band 20, Nr. 1445, im Betrage von Fr. 7500.—, datiert vom 15. Oktober 1932, zugunsten der St. Gallischen Kantonalbank, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 311, Plan 9, an der Katzengasse, 8880 Walenstadt, des Dieter Frank, D-729 Freudenstadt (Deutschland). Früherer Liegenschaftseigentümer: Gotthilf Maier, Schmied, Walenstadt;

13. Schuldbrief Pfandprotokoll Walenstadt, Band 21, Nr. 1619, im Betrage von Fr. 6440.— (ursprünglich Fr. 7000.—), datiert vom 2. März 1935, zugunsten der Spar- & Kreditkasse Flums (ursprünglich St. Gallische Kantonalbank), lastend im 1. Rang auf den Parzellen Walenstadt, Plan 20, Nr. 893 (Anwesen in Tschlerlach), Nr. 884 (Gut Bündte), Nr. 889 (Reben) der Erbgemeinschaft des Anton Hüssler-Waldburger, 8881 Tschlerlach;

14. Inhaberschuldbrief Pfandprotokoll Walenstadt, Band 25, Nr. 2957, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 27. April 1956, lastend im 5. Rang auf der Liegenschaft Parzellen Nrn. 2068 und 2083, Plan 36, Lüsli, Gemeinde Walenstadt, des Anton Ramer-Hüssler, 8881 Tschlerlach;

16. Schuldbrief Pfandprotokoll Schänis, Band XVII, Nr. 211, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert vom 4. Juli 1936, zugunsten der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Uznach, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft «Windegge», 8718 Schänis (Wohnhaus Nr. 55, Garage Nr. 1213), des Adriano Nardo-Weiss, Mechaniker. Früherer Liegenschaftseigentümer: Severin Jud, alt Landwirt, 8856 Tuggen;

17. Versicherungsbrief Pfandprotokoll Ebnat-Kappel, Band IX, Nr. 215, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert vom 29. Dezember 1887, lastend im 8. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 774, Niederwies, 9642 Ebnat-Kappel, Grundregister 11/Fol. 32, des Johann Schumpf, Mogsberg, 9123 Nassen. Ursprünglich eingetragener Gläubiger: Jakob Bohlhalter, Egg, Ebnat;

18. Zinsbrief Pfandprotokoll Alt St. Johann, Band 1, fol. 273, Nr. 508, im Betrage von Fr. 424.24, datiert vom 12. November 1776, lastend auf dem Heimwesen «Entenberg» in Starkenbach, 9656 Alt St. Johann, Grundregister 253, des Hans Hartmann, 9630 Watzwil. Eingetragener Gläubiger: Johs. Roth, Höbestrasse 191, Zollikon ZH;

19. Inhaberschuldbrief Pfandprotokoll Nesslau, Band 28, Nr. 150, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert vom 27. Mai 1914, lastend auf der Liegenschaft Untersteig, 9650 Nesslau, Parzelle Nr. 166, Grundregister B 300, des Albert Hässig, Autogarage, 9650 Nesslau;

20. Kaufschuldbrief Band 18, Nr. 238, im Betrage von Fr. 500.—, datiert vom 3. Juni 1869, lastend auf der Liegenschaft Boltenstein, Grundbuch Nesslau, Grundregister A 381, des Hans Kuratli, Landwirt, Hof-Laad, 9650 Nesslau. Gläubiger auf Pfandprotokoll: Gregor Aberhalder, Nesslau; letzte Gläubigerin: Berta Engler-Scherer, Drogerie, 9475 Sevelen;

21. Kaufschuldersicherungsbrief Band 25, Nr. 93, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 12. Oktober 1897, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch Nesslau, Parzelle Nr. 465, Hof-Schlatt, 9650 Nesslau (Grundregister B 37), des Kilian Huser, Landwirt. Gläubigerin laut Pfandprotokoll: Rosalie Kölblin, Schlatt; letzte Gläubigerin: Erbgemeinschaft des Josef Alfred Koller-Kölblin, Alt St. Johann.

9001 St. Gallen, den 4. Januar 1971 Rekurskommission des Kantonsgerichts

Es werden kraftlos erklärt die beiden Allgülden von Fr. 428.43, errichtet 1. März 1839, und von Fr. 500.—, errichtet am 13. Januar 1832, haftend auf Gasthaus Rössli, Sachseln, Eigentümer Karl Bucher-Eberle, Sachseln, früher Adalbert Omlin, Sachseln.

6060 Sarnen, den 5. Januar 1971 Kantonsgerichtspräsident Obwalden

Le 5 janvier 1971, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: livret de dépôts de la Banque cantonale vaudoise, N° 623 166, au porteur, créancier de Fr. 5415.—, créé le 3 janvier 1967.

1003 Lausanne, le 5 janvier 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le 5 janvier 1971, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: livret d'épargne au porteur, N° 15121, de la Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise, à Lausanne, créancier en capital de Fr. 44 230.55.

1003 Lausanne, le 5 janvier 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Herrn August Saxer, Sennwald, wurde wegen der Aufgabe des Schuhwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 13. Juli 1976 verboten.

9001 St. Gallen, 30. Dezember 1970 Polizeidepartement des Kantons St. Gallen Der Regierungsrat: Vetsch

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. Auguste Laager, Boutique Navy-Plage, articles de bain, couture, sport, à Montreux, Grand'Rue 83, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de rouvrir: 15 juillet 1976.

1000 Lausanne, 5 janvier 1971 Département de la justice, de la police et des affaires militaires

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à Mme Ruth Pleischer, magasin de mercerie, bonnetterie et lainés, à Clarens, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de rouvrir: 15 juillet 1976.

1000 Lausanne, 5 janvier 1971 Département de la justice, de la police et des affaires militaires

Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel

Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 748 Ziff. 1 OR

Erste Veröffentlichung

Aufgrund von Beschlüssen der Generalversammlungen vom 15. Dezember 1970 ist die Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel, gemäss Art. 748 OR von der Basler Baugesellschaft, Aktiengesellschaft in Basel, welche ihre Firma in «BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG» geändert hat, übernommen worden (vgl. SHAB Nr. 305 vom 31. Dezember 1970, S. 2975).

Den Gläubigern der Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden auf die «BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG» übertragen sind. Gleichzeitig wird hiermit der in Art. 748 Ziff. 1 OR vorgeschriebene öffentliche Aufruf erlassen. Den Gläubigern der Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft steht die Möglichkeit offen, durch Anmeldung bis zum 30. April 1971 bei der BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG, Grenzacherstrasse 30/32, 4000 Basel, ihre Rechte im Sinne der gesetzlichen Regelung geltend zu machen. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen.

4001 Basel, den 5. Januar 1971 BBG Basler Baugesellschaft und Stehelin & Vischer AG: Die Verwaltung

Timber & Veneer GmbH, in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Dezember 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden.

8750 Glarus, 31. Dezember 1970 Timber & Veneer GmbH in Liq.

Icsa, Trafilerie a freddo SA, Taverna

Grida a norma dell'art. 748 cp. 1 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti 22 dicembre 1970 della Icsa, Trafilerie a freddo SA, Taverna, ha ratificato la fusione con la Monteceneri, Fabbrica articoli in filo di ferro SA, Rivera, di cui ha ripreso tutti gli attivi e passivi.

I creditori della Monteceneri SA sono invitati a notificare i loro crediti entro il 31 gennaio 1971 alla Icsa SA Taverna, con l'avvertenza che, salvo loro opposizione, avranno accettato che la Icsa SA diventi loro debitrice per i predetti crediti.

6807 Taverna, 31 dicembre 1970 Il consiglio di amministrazione

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

249217. Date de dépôt: 8 juillet 1970, 18 h.
Helmona AG, Aeschenvorstadt 4, Bäle. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques à l'usage humain. (Cl. int. 5)

DIAGLUCIDE

249218. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1970, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel.

Baumwollwatte, Baumwollwattestäbchen, Verbandmaterial aus Baumwolle; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke, Polstermaterial, Gespinnstfasern und Garne aus Baumwolle. (Int. Kl. 5, 22, 23)

COTTON FIOC

249219. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1970, 17 Uhr.
Kaman Sciences Corporation, Garden of the Gods Road, Colorado Springs (Colorado, USA). — Fabrikation und Handel.

Keramisches Material; aus keramischem Material bestehende oder mit solchem überzogene Gegenstände, nämlich Lager, Schneide- und Zerspannungswerkzeuge, Dichtungen, Isolatoren, Isolationsmaterial, Pumpenbestandteile, Strangpressmatrizen, Schleifscheiben, Filter für flüssige und gasförmige Medien, feuerfeste Bausteine und Schutzüberzüge, mit einem hitzebeständigen Ueberzug versehene ballistische Körper, für chirurgische Zwecke bestimmte künstliche Knochen und Knochenfassungen, Halbleiter einschliesslich Transistoren. (Int. Kl. 2, 7 bis 11, 17, 19)

K-RAMIC

249220. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1970, 17 Uhr.
Lawson Products (Great Britain) Limited, Tiverton (Devonshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)

VELTRIQUE

249221. Hinterlegungsdatum: 11. August 1970, 18 Uhr.
Pigot & Smith (Pharmaceuticals) Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Desodorisierungsmittel sowie Präparate für die intime Hygiene der Frau. (Int. Kl. 3, 5)

INTIFEM

249222. Hinterlegungsdatum: 10. August 1970, 20 Uhr.
Para-Pharma, Salvisberg & Co., Löwenstrasse 59, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und kosmetische Produkte; Rechentabellen. (Int. Kl. 3, 5, 16)

REDUFORM

249223. Hinterlegungsdatum: 1. September 1970, 17 Uhr.
A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, veterinärmedizinische und hygienische Produkte; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

GALTOX

249224. Date de dépôt: 7 septembre 1970, 17 h.
Åsbrink Eiker Aktieföbolag, Öresundsvägen 17, Lund (Suède). — Fabrication et commerce.

Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. (Cl. int. 12)

VERRO

249225. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke und medizinische Untersuchungen. (Int. Kl. 1, 5)

MEDI-LAB

249226. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 11 Uhr.
IVO AG, Könizstrasse 3, Bern. — Handel.

Lichtempfindliche plastische Massen zur photographischen Uebertragung von Mustern auf Siebdruckgazen. (Int. Kl. 1)

ALCOSET

249227. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 11 Uhr.
IVO AG, Könizstrasse 3, Bern. — Handel.

Lichtempfindliche plastische Massen zur photographischen Uebertragung von Mustern auf Siebdruckgazen. (Int. Kl. 1)

AZOCOL

249228. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.
Teva, Middle East Pharmaceutical & Chemical Works Ltd., Beit Vagan, Jerusalem (Israel). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

SASPRYL

249229. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.
Teva, Middle East Pharmaceutical & Chemical Works Ltd., Beit Vagan, Jerusalem (Israel). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

FE-FOL 12

249230. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.
Teva, Middle East Pharmaceutical & Chemical Works Ltd., Beit Vagan, Jerusalem (Israel). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

L.B.C. LEUKO-BITUPAL-CORDELTA

249231. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1970, 18 Uhr.
American Standard Inc., 40 West 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Hähnen, Ventile, Mischventile, Durchflussmesser sowie deren Bestandteile, Dichtungen aus Gummi, Kunststoff und Metall, Packungen, Fittings aus Metall und aus Kunststoff, Rohrschellen. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 17)

AQUARIAN

249232. Date de dépôt: 13 octobre 1970, 18 h.
Georges Gaillard et fils, Saxon (Valais). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, notamment engrais, Produits agricoles, horticoles, forestiers et graines; semences, plantes vivantes et fleurs naturelles. (Cl. int. 1, 31)

TRIFERTIL

249233. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1970, 20 Uhr.
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)

STRADIVARI

249234. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1970, 20 Uhr.
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)

GOLDEN RARITY

249235. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 18 Uhr.
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Fabrikgebäude Nr. 173, Kleinlützel (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Tabakwaren aller Art sowie Raucherartikel und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)

CLAUDIO MONTEVERDI

249236. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1970, 18 Uhr.
Martin Marietta Corporation, 277 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Reduktionsmittel für Farbstoffe. (Int. Kl. 2)

SODYEFIDE

249237. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 11 Uhr.
Burger Söhne, Neue Strasse 203, Burg (Aargau). — Fabrikation.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

CABANA

249238. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 11 Uhr.
Burger Söhne, Neue Strasse 203, Burg (Aargau). — Fabrikation.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

MIC MAC

249239. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 11 Uhr.
Burger Söhne, Neue Strasse 203, Burg (Aargau). — Fabrikation.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

LA CABAÑA

249240. Date de dépôt: 23 octobre 1970, 18 h.
Montres Tudor S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139238. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 octobre 1970.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

TUDOR PRINCE

249241. Date de dépôt: 23 octobre 1970, 18 h.
Montres Tudor S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139239. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 octobre 1970.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

TUDOR PRINCESS

249242. Date de dépôt: 23 octobre 1970, 19 h.
Kudelski S.A., route de Genève, Cheseaux-sur-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Magnétophones, leurs parties et accessoires, notamment magnétophones synchronisables. (Cl. int. 9)

NEOPILOT

249243. Date de dépôt: 23 octobre 1970, 20 h.
Kudelski S.A., route de Genève, Cheseaux-sur-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Magnétophones, leurs parties et accessoires, notamment magnétophones synchronisables. (Cl. int. 9)

NEOPILOTTON

249244. Date de dépôt: 2 novembre 1970, 19 h. Kudelski S.A., route de Genève, Cheseaux-sur-Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Microphones. (Cl. int. 9)

NAGRASTATIC

249245. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Speiseeis-Konfekt. (Int. Kl. 30)

ELDORADO-KONFEKT

249246. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Speiseeis und gleichartige Waren. (Int. Kl. 30)

ELDORADO-KÖNIGSROLLE

249247. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1970, 20 Uhr. Oel- und Fettwerke «Sais», Förrlibuckstrasse 10, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Speiseeis und gleichartige Waren. (Int. Kl. 30)

ELDORADO-RIESE

249248. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1970, 18 Uhr. Franz Sigl, Haus Carmil, Sargans (St. Gallen). — Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)

DRI

249249. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1970, 11 Uhr. Rutara GmbH, Bürglistrasse 39, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

DROGADORM

249250. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1970, 11 Uhr. Rutara GmbH, Bürglistrasse 39, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

KAMILLAMED

249251. Date de dépôt: 29 octobre 1970, 17 h. Raymond Andina, Wydäckerring 59, Zurich 9. — Fabrication et commerce.

Machines à sonder, carotter et forer le terrain, et accessoires pour ces machines. (Cl. int. 7)

SUPER-PENETROMETRE-ANDINA

249252. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1970, 17 Uhr. Antoine Aebischer, 12, route des Acacias, Freilbng. — Fabrikation.

Tonbandgeräte, Regiepulte, Verstärker und stabilisierte Netzgeräte. (Int. Kl. 9)

ROWEN

249253. Date de dépôt: 22 octobre 1970, 18 h. Frédy Schneider, Fremisa, 25, rue du Collège, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Conserves d'aliments pour chiens et chats, à base de viande de cheval. (Cl. int. 31)

KLEPS

249254. Hinterlegungsdatum: 3. November 1970, 17 Uhr. Alexander Schöller & Co. AG, Fährlibrunnenstrasse 14, Küsnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Paletten aus Kunststoff, insbesondere Flachpaletten, Formteile für mehrteilige Paletten. (Int. Kl. 20)

SCHOELLERPALETTE

249255. Hinterlegungsdatum: 3. November 1970, 17 Uhr. Alexander Schöller & Co. AG, Fährlibrunnenstrasse 14, Küsnacht (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Paletten aus Kunststoff, insbesondere Flachpaletten, Formteile für mehrteilige Paletten. (Int. Kl. 20)

SCHOELLERPALETTE

249256. Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 20 Uhr. CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

SECAFIX

249257. Date de dépôt: 7 novembre 1970, 8 h. «Mafalda» Mme Rod, 27, avenue du Denantou, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

MAFALDA

249258. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 21 Uhr. Telix Watch AG, Zukunftstrasse 50, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136663. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1970 an.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

NAMETON

249259. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 21 Uhr. Telix Watch AG, Zukunftstrasse 50, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

TELEX

249260. Date de dépôt: 9 novembre 1970, 17 h. Riker Laboratories, Inc., 19901 Nordhoff Street, Northridge (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Produits et préparations pharmaceutiques et médicinaux. (Cl. int. 5)

MEPIBEN-P

249261. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 20 Uhr. Libbey-Owens-Ford Company, 811 Madison Avenue, Toledo (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136774. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1970 an.

Felder, Füllungen und andere Elemente bestehend aus mehreren Glas-, Holz- und/oder Kunststoffplatten für die Verwendung in Verbindung mit Bauteilen, Wänden, Fenstern und Türen. (Int. Kl. 19)

THERMOPANE

249262. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 19 Uhr. Fosco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Verwendung in der metallurgischen Industrie; wärmeisolierende und hitzebeständige Materialien. (Int. Kl. 1, 17)

KALFLEX

249263. Date de dépôt: 9 novembre 1970, 18 h. Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

BOIS D'ABEL

249264. Date de dépôt: 9 novembre 1970, 9 h. Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin 2 (Genève). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

OMEXONE

249265. Date de dépôt: 11 novembre 1970, 20 h. Chillon-Vin S.A., Cully (Vaud). — Commerce.

Vins et spiritueux. (Cl. int. 33)

PERLE DU LAC

249266. Hinterlegungsdatum: 10. November 1970, 20 Uhr. General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Membranfilter zur Verwendung in der Industrie, Medizin und in Laboratorien. (Int. Kl. 9, 10, 11)

NUCLEPORE

249267. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 15 Uhr. Dr. Rodolphe Rüttgers, Villa Pradella, Weggis (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135979. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1970 an.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

BIMO

249268. Date de dépôt: 10 novembre 1970, 21 h. Recordati S.A. — Chemical and Pharmaceutical Company, via Nassa 56, Lugano (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres; matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

RECUMON

249269. Date de dépôt: 10 novembre 1970, 21 h. Recordati S.A. — Chemical and Pharmaceutical Company, via Nassa 56, Lugano (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres; matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

REQUISON

249270. Hinterlegungsdatum: 10. November 1970, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: Deutschland, 9. Juni 1970. GREBAU Greschbach-Industrie GmbH & Co. KG, Nidda-Platz, Grötzingen (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Baumaterialien in Form von Bausätzen zur Herstellung von Hallen und Industriebauten. (Int. Kl. 6, 19)

GREBAU

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung Nr. 3/70

des Eidgenössischen Veterinärämtes über die Ein- und Durchfuhr von Tieren, tierischen Stoffen und anderen landwirtschaftlichen Produkten
(Vom 24. Dezember 1970)

Das Eidgenössische Veterinäramt, im Hinblick auf die Meldungen über das Auftreten der Pseudogeflügelpest (Newcastle-Disease) in den Niederlanden und gestützt auf Artikel 24 des Tierseuchengesetzes vom 1. Juli 1966, verfügt:

Art. 1. Die Einfuhr von lebendem Haus- und Ziergeflügel (Hühner, Trut- und Perlhühner, Enten, Gänse, Tauben) und Fasanen sowie von frischem und gefrorenem Fleisch, Konsum- und Bruteiern dieser Tiere, ferner die Durchfuhr von lebendem Haus- und Ziergeflügel und Fasanen aus den Niederlanden, ist verboten.

Art. 2. Das Eidgenössische Veterinäramt bewilligt in Sonderfällen Abweichungen von diesen Bestimmungen und setzt gleichzeitig die Bedingungen fest.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 24. Dezember 1970 in Kraft.

Ordonnance No 3/70

de l'Office vétérinaire fédéral concernant l'importation et le transit d'animaux, de produits d'origine animale et d'autres produits agricoles
(Du 24 décembre 1970)

L'Office vétérinaire fédéral, vu les constats de pseudo-peste aviaire (Newcastle-Disease) aux Pays-Bas; vu l'article 24 de la loi du 1^{er} juillet 1966 sur les épizooties, arrête:

Article premier. Il est interdit d'importer des Pays-Bas des volailles domestiques et d'ornement vivantes (poules, dindons, pintades, canards, oies, pigeons), des faisans, de la viande fraîche et congelée ainsi que les œufs de consommation et à couvrir de ces animaux. Le transit de volailles domestiques et d'ornement vivantes ainsi que de faisans, de même provenance, est également interdit.

Art. 2. L'Office vétérinaire fédéral accorde, dans des cas particuliers, des dérogations et en fixe les conditions.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 24 décembre 1970.

4.7.1.71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. Januar 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 7 janvier 1971

| | | | |
|---|---------------|---|-----------------------|
| Algerien/Algérie | 100 Dinars | = | Fr. 88.40 |
| Belgien/Luxembourg | | | |
| Belgique/Luxembourg | 100 Fr. belg. | = | Fr. 8.72 |
| Dänemark/Danemark | 100 Kronen | = | Fr. 57.90 |
| Deutschland/Allemagne | 100 DM | = | Fr. 118.90 |
| Frankreich/France | 100 FF | = | Fr. 78.50 |
| Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl. | = | Fr. 10.38 |
| Italien/Italie | 100 Lire | = | Fr. -69 ⁹⁰ |
| Marokko/Maroc | 100 DH | = | Fr. 86.80 |
| Niederlande/Pays-Bas | 100 Florins | = | Fr. 120.25 |
| Norwegen/Norvège | 100 Kronen | = | Fr. 60.65 |
| Oesterreich/Autriche | 100 Schilling | = | Fr. 16.76 |
| Schweden/Suède | 100 Kronen | = | Fr. 83.90 |

Verzollungsvorschriften

Die Eidg. Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchsolltarif 1959:

- Nachtrag Nr. 32 zur broschierten Ausgabe vom Dezember 1970 Fr. 2.— plus 30 Rp. Porto.
- Nachtrag Nr. 32 zur Loseblattausgabe vom Dezember 1970 Fr. 4.— plus 30 Rp. Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Nachträgen wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidg. Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postfachkonto 30-704), oder bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- Bulletin rectificatif No 32 à l'édition brochée décembre 1970 Fr. 2.— plus frais de port 30 centimes
- Bulletin rectificatif No 32 à l'édition à feuilles mobiles, décembre 1970 Fr. 4.— plus frais de port 30 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte chèques postaux 30-704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Energie Electrique du
Simplon S.A. (EES)

Simplon-Dorf

6 1/2 % Anleihe 1971 von Fr. 15 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3 1/4 % Anleihe 1951 (Februar-Ausgabe) von Fr. 12 000 000, wovon am 15. Februar 1971 noch der Restbetrag von Fr. 9 000 000 fällig wird, sowie zur Deckung des Finanzbedarfes.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre

Titel: Inhaberbeteiligungen von Fr. 1000 und Fr. 5000

Kotierung: an den Börsen von Basel, Genf, Lausanne und Zürich

99,40 Emissions- und Konversionspreise
% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 100%

Konversion

Die Inhaber von Obligationen der 3 1/4 % Anleihe 1951 (Februar-Ausgabe) EES haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzu-reichen.

Barzelchnung

Der in der Konversion nicht beanspruchte Titelbetrag der neuen Anleihe wird zur öffentlichen Barzelchnung aufgelegt.

Zelchnungsfrist vom 7. bis 13. Januar 1971, mittags

Detaillierte Prospekte mit Konversions-Anmeldungen und Zeichnungsscheinen können bei den Banken bezogen werden.

7. Januar 1971

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

TEXACO INTERNATIONAL
FINANCIAL CORPORATION
NEW YORK6 3/4 % ANLEIHE
VON SCHWEIZERFRANKEN
60 000 000 VON 1971

Emissionspreis: 100 Prozent

Die sich in vollständigem Besitz der Texaco Inc. befindliche Texaco International Financial Corporation, New York, wurde im Jahre 1966 im Staate Delaware gegründet und befasst sich namentlich mit der Beschaffung von Mitteln zur Finanzierung der Tätigkeit der Texaco ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika.

Die garantierende Muttergesellschaft, Texaco Inc., ist der drittgrösste Erdölproduzent der Welt. Die Rohöquellen der Texaco sind über die ganze freie Welt verstreut. Der Bruttoertrag aus Verkäufen und Dienstleistungen erreichte im Jahre 1969 einen Betrag von 5867 Millionen Dollar. Der Reingewinn des Konzerns wurde für 1969 mit 770 Millionen Dollar ausgewiesen.

Die wichtigsten Bedingungen dieser Anleihe, die von den unterzeichneten Banken in der Zeit vom

7. bis 13. Januar 1971, mittags

zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt wird, lauten wie folgt:

| | |
|-----------------|---|
| Zinssatz: | 6 3/4 % p. a., Jahrescoupons per 20. Januar |
| Stückelung: | Inhaberbeteiligungen von Fr. 1000 und Fr. 5000 nom. |
| Laufzeit: | 15 Jahre |
| Rückzahlung: | Die ganze Anleihe wird im Jahre 1986 zur Rückzahlung fällig. Die Gesellschaft hat jedoch das Recht, die Anleihe ab 1973 mit degressiven Prämien ganz zurückzuzahlen; Teilrückzahlungen sind nicht gestattet |
| Sicherstellung: | Solidarbürgschaft der Texaco Inc. |
| Anleihenest: | In freien Schweizerfranken ohne irgendwelche Einschränkungen |
| Steuern: | Der eidgenössische Titelstempel wird von der Emittentin übernommen; diese kommt auch für allfällige amerikanische Quellensteuern auf |
| Kotierung: | An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne |

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls der offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

| | | |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Bank Leu AG | Schweizerische Volksbank | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie. | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers |

Hotel Eden AG, Arosa

Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 19. Januar 1971, 15.30 Uhr, im Hotel Eden, Arosa

Traktanden:

- Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung. Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Ausbuchung des Reinverlustes.
- Entlastung der Verwaltung.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Diverses und Umfrage.

Bilanz, Gewinn und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen am Direktionssitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Besitzes von Inhaberkarten ab Montag, den 18. Januar 1971, im Direktionsbüro des Hotels Eden ausgeben.

7050 Arosa, den 6. Januar 1971

Namens des Verwaltungsrates
der Präsident: Paul Wolfensberger

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 112

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen
Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich, Tel. 23 06 15

Waren-
umsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postcheck-rechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Beschlüsse nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

Rechnungsruf infolge öffentlichen
Inventars

(Art. 582 ZGB)

in der Erbschaftsache des am 5. Dezember 1970 verstorbenen Herrn

Johann Lötscher-Tresch

geb. am 3. September 1910, Metallfräser, Ehemann der Klementina geborenen Tresch, von Marbach, wohnhaft gewesen in Emmen, Neuenkirchstrasse 59, Emmenbrücke.
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) innert Monatsfrist, vom Datum der Veröffentlichung an gerechnet, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Teilungssamt Emmen,
6020 Emmenbrücke

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes Biel vom 30. Dezember 1970 ist über den Nachlass des am 18. Dezember 1970 verstorbenen Herrn

Wilhelm Bertschi

geb. 26. Oktober 1921, des Wilhelm, von Ennetbaden, Ehemann der Ruth Rijsa Rosa geb. Reddemann, gew. Garagier in Biel, Bözigenstr. 113, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Als Massverwalter ist ernannt worden: Bruno Steffen, Treuhandbüro, Salzhausstrasse 7, Biel.

Entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen über die öffentlichen Inventare werden Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und weitere Anspruchsberechtigte des Herrn Wilhelm Bertschi aufgefordert, ihre Ansprüche bis mit 15. Februar 1971 schriftlich beim Regierungsstatthalteramt Biel anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichnenden Notar anzumelden. Der Ehefrau des Verstorbenen, Frau Witwe R. Bertschi, ist gestattet, das Geschäft während der Dauer des öffentlichen Inventars weiterzuführen, unter Aufsicht des Massverwalters (Art. 67 EG).

Biel, Nidaugasse 15, den 4. Januar 1971 Dr. Hans Kunz, Notar und Fürsprecher